

句動詞学習の重要性とその高頻度語彙選定の試み

——「TURN」を中心とした句動詞——

恵 玲 子

基礎教育課程

The Significance of Learning Phrasal Verbs and the Selection of High Frequent Phrasal Verbs
——Focus on the Verb 'TURN'——

MEGUMI Reiko

Division of Liberal Arts and Science

(Received November 12, 2002 ; Accepted January 18, 2003)

I はじめに

日常的な話し言葉でも、書き言葉でも、動作や状態を表す動詞が実に豊富に日本語では使われると言う。生き生きした描写を可能にするため、抽象名詞によらず、具体的な動作・状態を表す動詞を多用する。その働きに相当するのが、動詞と動詞を結び合わせた複合動詞による表現であるかもしれない。では、それに相当するものは、英語ではどう言うものであろうか。

“Simple English is the best English”と英語ではよく言われる。また、よく英語母語話者に、日本人は“big words”は知っているけど、なぜ易しい日常的な語彙を学ばないのかと聞かれる。彼らが言う“big words”とは、大半が語源をギリシャ語やラテン語系の借用語から英語になった語彙のことである。筆者はそのような時、返事に詰まるが、苦し紛れに一对一の意味対応する語は、覚え易いし、教え易いからだと答える。

日本語文法には、句動詞というものはない。そのような違いからも我々英語学習者にとって句動詞は、いくら英語圏において日常生活に多く現れるといわれても日本の学習環境においては使いこなすのはかなり難しい。見た目に簡単そうに見える語句ではあるが、その使用法は、まぎらわしく、複雑な語句と言った感じをうける。そこで、手始めとして以下の2点を目的として研究する。

1. 本動詞 **turn** を中心として辞書等から動詞 **turn** の意味とそれを中心とした重要度の高いあるいは、頻度の高い句動詞を収集し、その構造、意味、特徴を概観する。
2. 辞書以外に現在日常生活を全般的に網羅していると考えられる Newsweek から調査材料として、基本

動詞 **turn** とその後に続くパーティクル（不変化詞）を収集し、頻度の高い、あるいは学習重要度の高いと思われる句動詞の語彙選定を試みる。

これらの過程より、句動詞の特徴の判別がし易くなり、最低どのような語彙を学習すべきかを判断する助けになると思われる。

II. 句動詞の名称と定義

最初に、先行研究を概観し、句動詞の名称の来歴を調べ、定義を再確認しておく。小西友七氏の¹⁾「成句動詞」の内容を参考に現在の「句動詞」に至った経緯に触れるならば、日本語の名称は、群動詞、動詞副詞結合、句動詞、融合動詞、動詞副詞語法、分離可能複合語、複数語動詞、二語動詞、分離可能動詞、非連続動詞、動詞不変化詞構造、動詞不変化詞結合と年代順に名称が変化している。このように名称が十数種になるということは、歴史的に見てもこの語句内容の実態がいかに複雑で、判別し難いかを示している。勿論、その意味は英語の定義から察することができるのであるが。

句動詞—Phrasal verbs—とは

定義 Definition:

① Phrasal verbs are combinations of a verb and an adverb or preposition that function together as a single unit of meaning. Many of the phrases that contain these sequences are idiomatic.

NTC English-Language References *Basic Phrasal Verbs* by Richard A. Spears 1996

② A phrasal verb is a combination of a verb and an

adverb, a verb and a preposition, or a verb, an adverb, and a preposition, which together have a single meaning. Phrasal verbs extend the usual meaning of the verb or create a new meaning.

COLLINS COBUILD ENGLISH USAGE 1992
COLLINS Birmingham University International Language Database

③ Multi-word verbs

Verb-particle combinations

The main category of multi-word verbs consists of such combinations as drink up, dispose of, and get away with, which we will study under the headings of Phrasal Verb, Prepositional Verb, and Phrasal-Prepositional Verb respectively.

Phrasal, prepositional, and phrasal-prepositional verbs

Type 1 (intransitive) phrasal verbs: One common type of multi-word verb is the intransitive phrasal verb consisting of a verb plus an adverb particle.

Type 2 (transitive) phrasal verbs: Many phrasal verbs may take a direct object, and may therefore be described as transitive.

A COMPREHENSIVE GRAMMAR OF THE ENGLISH LANGUAGE by Randolph Quirk, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, Jan Svartvik Longman 1985

④ Phrasal verbs are idiomatic combinations of a verb and adverb, or a verb and preposition (or verb with both adverb and preposition). ……省略……There are three types of phrasal verbs: (a) verb + adverb, as in: The old lady was taken in (=deceived) by the salesman. (b) verb + preposition, as in: She set about (=started) making a new dress. (c) verb + adverb + preposition, as in: I can't put up with (=bear or suffer) him — he's always complaining.

LONGMAN DICTIONARY OF PHRASAL VERBS by Rosemary Courtney 1983

以上は、参考文献で調べた「句動詞」の定義である。その意味内容は、①から④まで表現の多少の違いがあっても共通している。つまり、句動詞を「動詞+副詞」型、「動詞+前置詞」型と①は除くがその複合「動詞+副詞+前置詞」型のどれかに当たるとしていることである。③において、Randolph Quirk, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech と Jan Svartvik は、見出し語を「多語動詞」Multi-word verbs の範疇の下に Phrasal, prepositional, and phrasal-prepositional verbs、と言ったサブ見出し語を用いて句動詞を包み込む概念を記述している。さらに、2種類の型、自動詞タイプと他動詞タイプの句

動詞があることも記載されている。結局「句動詞」とは、3つのタイプがあり、(a)「動詞+副詞」、(b)「動詞+前置詞」と(c)「動詞+副詞+前置詞」でイディオム的な結合語をしているものということになる。最近の日本の辞書はこれらを参考にして「句動詞」という見出し語のもとに編纂されている。

III 句動詞の構造と語彙の多義性

前にも触れたが、学習者にとって句動詞の意味を理解するのは困難なことが多い。辞書には多くの意味が記載されておりその選択も困難である。さらに紛らわしい理由は、基本動詞の多義性と特に不変化詞²⁾—前置詞、副詞の区別が混乱しがちで、単なる動詞+不変化詞なのか、句動詞なのか判断し難い所にもあると思う。句動詞は特別な意味のため、基本動詞と不変化詞(パーティクル)から想像できず、暗記してなくてはならない。また基本動詞と不変化詞の結合が異なればまったく違った意味になってしまうからである。

そこで、嶋田が上記の区別について分かり易く句動詞³⁾を説明しているのをまとめてみる。最初に不変化詞と前置詞の区別から始める。

(1) 不変化詞には目的語がないが、前置詞には目的語がある。(嶋田 pp. 4-5)

不変化詞	前置詞
away, in, on, out, up	at, for, in, on, with

①The child **put away** the plate.

句動詞 → ②The child put the plate **away**.

(その子は皿を片付けた。) 不変化詞は名詞句の右に移動可能

③He **reeled in** the line. → ④He reeled the line **in**.

(彼は釣り糸を巻き取った。)

動詞+前置詞+目的語 (名詞句)	文章成立せず = *
---------------------	------------

⑤They looked at the picture.

→ *They looked the picture at.

⑥She asked for his advice.

→ *She asked the advice for.

(彼女は彼の助言を求めた。)

右端の名詞句を強勢(stress)のない代名詞に置き換える → 文章成立せず

The child put away the plate. → *The child put away it.

→ The child put it away.

その代名詞は必ず動詞の直後に位置しなければならない。

前置詞は弱く、不変化詞は強く発音する。(pp. 15-16)
例：The hounds were cast off. off の o を強く発音すると不変化詞。(犬が放たれた。)

(2) 不変化詞と副詞の区別では、不変化詞は位置・状態の変化を表す。(pp. 6-7)

例文：The ball rolled down. (ボールはころがり落ちた。)

He snapped off the radio. (彼はラジオをパチンと切った。)

動詞が他動詞の時、副詞は動詞とその目的語 (the + 名詞) の間に位置することはない。(p. 8) 例：*I bought yesterday the stocks.

次に句動詞全体の特徴として、

(3) 限られた動詞だけが句動詞を作る。(p. 10) 例：go, get, take など大半が 1 音節語である。他に語頭に強勢のある 2 音節語で、[r], [l], [n] で終わる語が多い。

例：cover, settle, widen

(4) イディオム的な動詞 + 前置詞は分離しにくい。(pp. 14-15) 例：*Olive gets frequently at her husband. イディオムとしての程度の高い get at (なじる) は、副詞をはさむことも前置詞を節頭に移動することも許されない。

以上が句動詞に関わる特徴の先行研究で、学習者にとって困難な原因の一つと思われる構造上の点を概観した。

これより、辞書等 7 冊から Turn を伴った句動詞とその意味を実際に挙げてゆく。非常に多いので、高校、大学入試、大学一般教養レベルで必要と独断したものを列挙する。その際、本論では前記の定義に従い繁雑さを避けるため対象範囲を特に(a)の「動詞 + 副詞」に限定することにする。

引用：COLLINS COBUILD ENGLISH LANGUAGE DICTIONARY, 1987

ROGET'S 21st CENTURY THESAURUS, by Barbara A. Kipfer, The Philip Lief Group, Inc. 1992

LONGMAN DICTIONARY OF CONTEMPORARY ENGLISH, 1987

LONGMAN DICTIONRY OF PHRASAL VERBS, by Rosemary Courtney, 1983

COMMON MISTAKES IN CURRENT ENGLISH USAGE (MACMILLAN LANGUAGE HOUSE)

TAISHUKAN'S GENIUS ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY (第 2 版)

新英和中辞典 (第6版) 研究社

Turn 基本動詞の意味 (Roget's 21st century thesaurus, Taishukan's GENIUS)

Turn = ① revolve, curve (人などが) (物) を回す、回転させる ② reverse, change course (人が) (物) をひっくり返す、裏返す、向きを変える ③ adapt, fit (言語を別の言語に) 訳す、翻訳する ④ become sour or tainted (牛乳など) が変質する、(木の葉) が変色する ⑤ use, resort to ⑥ sicken (胃が) むかつく ⑦ defect, change one's mind (人が) 変節する、生き方を変える ⑧ twist a body part (手・足など) をくじく

語彙のイメージは、自動詞、他動詞とも「物が回る、物を回転させる」、それから、部分的に回転することから「向きを変える、特定の方向を向く、向ける」という意味が生じる。さらに「(道の角などを) 曲がる、(年齢、時刻、金額など) 達する、越える」が生じる。イメージは時計の文字盤のような回転である。

Turn を中心とした句動詞

重要度の高い句動詞 * 印は高頻度語彙 (TAISHUKAN'S GENIUS ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY SECOND EDITION 大修館 1993)

turn around = turn round = turn about = turn, make a U-turn,

vi ぐらりと向きを変える。

He has turned 180 degrees around.

turn away (人) を (…から) 追い払う、退ける。

The college has been forced to turn away 300 prospective students.

turn back V+ADV (もとへ) 折り返す、(-から) (…へ) 引き返す; 元に戻る。

The snow started to fall, so we turned back.

* **turn down** (提案・候補者・申し込み者などを) 拒絶する、却下する。

I was invited to be foreman but I turned it down.

Their claim has been turned down.

turn down = reject (一語に置き換えられる)

Thank you, but I'll have to turn down your offer. (LDCE)

He proposed to her, but she turned him down. (LDCE)
turn down = to reduce the force, speed, loudness, etc., of (something) by using controls (ガス・オープン・ラジオ・TV など) を弱くする、音を小さくする: Turn that

radio down at once. (LDCE)

She turned down the corner of the page to keep her place.
折り曲げる

turn in V+ADV 内側に曲げる(折る)、(…を)中に入れる、(書類、辞表などを)提出する、渡す、(～oneself で) (警察に)自首する

=to give back to the proper or original owner

You must turn in your gun when you leave the army.
(LDCE)

=to deliver to the police

The wanted man turned himself in.

*turn off V+ADV 栓をひねって(水、ガスなどを)止める；(明かりを)消す；(ラジオ、テレビを)消す。= switch off

He must have tuned off the radio. (COLLINS)

The switch was sticking and we couldn't turn the heat off. (COLLINS)

*turn on V+O+ADV 栓をひねって(水、ガスなどを)出す；(明かりを)つける；(ラジオ・テレビを)つける。

Shall I turn the fire on low? She turned on the shower.

= switch on

He can really turn on the charm when he wants to. = switch on

The dog turned on her and bit her. = go for (人を)呼びに行く、非難する；を攻撃する。

The whole issue turns on the question of retaliation.

(…で)決定する。(…次第で)定まる。

*turn out 結局(…する事が)わかる；(…ということ)になる；(明かりなど)を消す。

Nothing ever turned out right.

It turned out that the message sent to him had been intercepted.

She didn't bother to turn out the light when she went out of the room.

Salford was the type of institution turning out the type of graduate they wanted. = churn out 口語(映画・製品などを)大量に生産する。

turn over V+O+ADV = ① consider, ひっくり返して調べる ② hand over, (商品)を売買する、(人に)任せる、譲る、do over

① Going home that night, Dr. Renshaw turned over the facts of the case. (CCELD)

② He had refused to turn over funds that belonged to Potter. (CCELD)

In a grocery store, milk turns over more rapidly than, say, canned asparagus.

She turned over and went to sleep. 寝返りを打つ<自動詞> (LDCE)

I turn over the page. ページをめくる。

turn round V+O+ADV (…を)(…のほうへ)向ける、(意見・態度などを)変える。

So by putting it in the third person I can turn it round a bit and make it funny.

It's a cruel deception to pretend that you could turn round the economy in a week.

turn up V+ADV = show up 明るくする。(ものが)偶然現れる(見つかる)。発見する。(ラジオなどの)音を大きくする。(ガスなどを)強くする。

He turned up at rehearsal the next day looking awful.

The missing book turned up three weeks later in the stationery cupboard.

Turn the volume control up. Could you turn the fire up?

以上、繁雑さを避けるために本論では、「句動詞」の範囲を「動詞+副詞」と限定して、辞書、参考文献等に記述されている「turn」とその動詞に伴うパーティクルの構造と意味特徴を概観してきた。次に実際に現在よく使われている句動詞をインターネットで調べる。

IV データー収集とその結果

ここで、ニューズウィークから「Turn」とその動詞に伴う「パーティクル」を調べてみる。抽出したデーターより句動詞を選択する。その際、カジュアルな英語表現—句動詞—がニューズウィークでは、多出するのではないか、さらに、頻度の高い語句は、重要度が高い語句と見なし、学習選定語彙として提案してもよいのではないかといった仮説を立て考察してゆく。

データー収集は、ニューズウィークの記録保管所より過去1年間分(2000年～2001年)の見出しとリードの部分を含んだサマリーをインターネットで取り入れ、**turn**とそれに関わるパーティクルを収集した。

事例

1. Acting Deputy Attorney General Robert Mueller was

just about to go out the door of the office of White House Counsel Al Gonzales last Wednesday when he mentioned, almost as an aside, "There's a problem that has come up involving some documents that weren't **turned over**." ...May 21, 2001 Waiting For Justice

……ひっくり返して調べられた書類……句動詞

2. The planes circled over Honolulu, Fiske recalls, then **turned toward** the channel where the battleships were lined up along Ford Island.May 6, 2001 Survivors' Stories

方向を示す前置詞の **toward** で、句動詞ではない

3. As night fell on Wednesday, a light afternoon drizzle **turned to** soft but moderately serious snow. ...January 25, 2001 Poor Visibility

……霧雨が穏やかであるがかなりの雪に変わった……**to** 以下は前置詞句で句動詞ではない

4. OVERTIME This was a campaign in which Election Day didn't mark the end of the race for George W. Bush and Al Gore, but rather the beginning of another lap—which **turned out** to be the most extraordinary, exciting and grueling of all Battle After the Bell Bush family dinners are usually jovial, filled with teasing and inside jokes. ...November 20, 2000 What A Long, Strange Trip

……次の行程—それは最も特異で、厳しい戦いになった……句動詞

5. When we touched down, Charlie **turned to** me with a wicked grin and said, "Let's just keep going." ...August 14, 2001 The MacPhersons: Week 54: Home!

……チャーリーは、いたずらっぽくにやりと笑って私の方を向いた……**to** 以下 **to me** は前置詞句で句動詞ではない

6. The records detailing Dozoretz's previously undisclosed promise were **turned over** to a House committee today along with records showing that Dozoretz's friend, Denise Rich, the fugitive's ex-wife, had contributed \$450,000 to the library. ...February 22, 2001 A Million-Dollar Pledge Raises More Questions for Clinton

……記録が議会に引き渡された……句動詞

7. I spent 10 years at Marriott before coming to Northwest, and helped **turn around** the Bid Boy

restaurants while I was there. ...March 5, 2001 From Flyboy To Fryboy

……The Bid Boy レストラン事業を好転させる手伝いをした……句動詞

8. To achieve this, chain stores across the board—from big-box outlets to specialty retailers—are **turning to** technology with more urgency than ever. ...March 19, 2001 Surviving the Shakeout

……一律にチェーン店は、かつてないほど切迫して科学技術に傾きつつある……**to** は前置詞で句動詞ではない

9. **Turning on** the Gas ...March 26, 2001

……ガスを出す……句動詞

10. Some roles you just can't **turn down**. ...April 23, 2001 Acting Chops

……ある任務はただ拒絶できない……句動詞

11. The pop landscape, however, **has been turned upside down** since then. ...October 16, 2000 Stepping Into the Breach

……逆さになってきたというイディオム

12. I have **turned from** a mild-mannered factotum at a nonprofit organization into a troublemaker. ...May 14, 2001 Retailers Beware: I've Got Nothing But Time

変化・推移の起点を表す前置詞 **from** と、到達経路を表す前置詞 **into** で句動詞でない

13. We not only **turned down** thermostats and insulated the attic, we embraced government intervention and technological change. ...April 30, 2001 Buying Power By The Hour

……サーモスタットを低くした（弱めた）……句動詞

14. It's thought that elections **turn on** the economy. ...November 6, 2000 In The Voters' Pocketbooks

……選挙は経済を刺激する……句動詞

15. Now both sides are crying dirty tricks. Gore aides dutifully **turned over** the package to the FBI. ...October 2, 2000 Periscope

……ゴア側は FBI へ包括案を任せた……句動詞

16. Hollywood rarely **turns down** a Washington invite,

from a chance to bunk in the Lincoln Bedroom to an opportunity to kick in thousands at a Clinton-Gore fund-raiser. ...September 25, 2000 Hollywood Lands in the Hot Seat
……ハリウッドはめったにワシントンからの招待を断らない……句動詞

17. For as long as you've been **turning on** lights, you've bought power from a local monopoly at rates OK'd by your state's public-utilities ...September 11, 2000 Utilities: An Electric Shock
……明かり（電気）をつける限りは、……句動詞

以上、基本動詞「turn」とパーティクルが17件あった。多出した句動詞は世相を反映して、米国キャリフォルニアでのエネルギー事件、全米の大統領選挙等であった。

V 考 察

頻度順に内容を挙げると、**turn down** : 3 件、**turn over** : 3 件、**turn on** : 3 件、**turn to** : 3 件、**turn around** : 1 件、**turn out** : 1 件、**turn toward**, **turn from**, **turn upside down** が1件ずつ出現した。

ここに出てきた Turn from の「from」は「into」を伴っている前置詞、turn toward の「toward」は方向を表す「前置詞」で、**turn upside down** はイディオムである。Turn to は3件出てきたが、「to」は前置詞で「方向や到達点」などを表す。となると、過去1年間のニューズウィークから出現した「動詞+副詞」の句動詞は11件ということになる。ここで、先に出た大修館ジーニアス英和辞典で出現した*印の付加された高頻度語彙と照合してみる。この印は、重要度に応じてランクづけしたもので高校基本語としている語彙である。今調査で出現した turn down, turn on, turn out も印が付加されていて一致したが、3件出現した turn over には印が付加されていなかった。過去1年間のデータだけでは多出と言えないかもしれないので、約100万語を集めたアメリカ英語を扱っているコンコーダンス、The Brown Corpus にも照合してみた。479語の「turn」を中心に turn over の語彙を調べると11件、参考までに turn out は36件あった。これらからもかなりの割合で11件は高頻度の語彙といえるのではないだろうか。

この調査をする際、仮説として、**turn** の句動詞の頻度は多いと予想したが、その基準を決定するのは難しいようだ。しかし、多頻度の句動詞は辞書の高頻度の語彙とある程度一致していた。高校、大学入試、大学教養レベルの範囲の学習者に対しては、**turn over** は学習が望まれる句動詞として推奨したい。

最後に句動詞が学習し難い理由に触れておきたい。前述したように、「動詞+副詞」がそれぞれ多義性のある語彙だからである。そこで、動詞とパーティクルを考察する。

1) 動詞 Turn の特徴

哲学者 Vendler (1967)⁴⁾ は、英語動詞を語彙的アスペクトによって分類した。

Vendler (1967) の4分類

- (A) 状態 (states) : know, believe, have, desire, love
- (B) 到達 (achievements) : recognize, spot, find, lose, reach, die
- (C) 活動 (activities) : run, walk, swim, push a cart, drive a car
- (D) 達成 (accomplishments) : paint a picture, make a chair, push a cart to the supermarket, recover from illness

状態動詞(A)は時間的な制限にしばられない恒常的な状態を意味する。例えば know は何かについての知識が備わっていることを意味し、いつそれを知ったのか(開始)とか、いつ忘れてしまうのか(終了)といった時間的な境界は know 自体の意味とは無縁である。本来的に変化のない状態を表すから、*I am knowing him. のように進行形を付ける必要はない。つまり、非文となる。もし状態動詞にわざわざ進行形を付けると、I'm believing his theory more and more. のように状態に至る過程を表すことになる。到達動詞(B)は、何らかの目標(状態)に至るという行為の終了点を重点的に述べる動詞であり、He is dying. のような進行形になると、その終了点に近づきつつあると言う意味になる。活動動詞(C)は、意図的に開始したり終了したりできる行為を表し、進行形を付けて He is walking. や He is pushing a cart. となると、その活動が目下、継続中であることを意味する。達成動詞(D)は何らかの活動の結果、最終的な目標(状態)に至ることを意味する。このことは、単純な活動動詞と達成動詞を進行形に置いて見れば、明瞭である。He is pushing a cart. という活動は何時までも継続することができる。しかし、He is pushing a cart to the supermarket. という行為は目的地に到着することで達成され、終了するというのが4分類の概説である。

そこで、動詞 Turn をこの表に当てはめると、どうか。Vendler の分類表では分類(A)の状態動詞、(B)の到達動詞と(C)の活動動詞の全てに当てはまる。まさに多義的な動詞であると言える。

状態動詞 : He turns nasty after he's had a couple of drinks.

(オックスフォード実例現代英語用法事典、研究社)

到達動詞：①She turns the wheel to the left. (例文①から④はすべて GENIUS より)

②We turned a corner and drove north.

③Caterpillars turn into butterflies.

④The milk turned sour.

活動動詞：①の文章は意図的に開始、終了ができ、She is turning the wheel to the left. と継続することもできる。

次にパーティクルにも触れてみる。

2) パーティクルの辞書的意味

句動詞のリスト⁵⁾ から不変化詞だけを順番に列挙してみる。アルファベット順に about / around, across, along, aside, away, back, by, down, in, off, on, out, over, through, under, up である。これらすべては、特有の空間的あるいは時間的關係概念を表している。

そこで、ニューズウィークで多出した around, down, on, over と to を調べる。

「on」は(接触・近接)が原義。そこから接触面に働く関係、動く方向や時間関係を示すようになった。(付着)離れず、(所持・着用)身につけて、(電気・ガス・水道・ラジオなどが)通じて、(前方方向・継続)(場所・時間的にある方向に)向かってなどの意味がある。

「over」はあるものが他のものの真上に広がりをもって位置する〈above + covering〉が本義。上方に、倒れて、一面に、越えて、(所有権などが)移って、始めから終わりまで、終わって、繰り返してなどの意味がある。

「around」は元来、円周およびそれに沿っての運動を表したが、それより漠然と周辺的位置・運動を表すようになった。〈米語〉では around, 〈英語〉では round が好まれるが、今日では、特に運動を表す用法では〈英語〉でも around が優勢になりつつある。(周りを)ひとまわりして、周りに(を)、(移動・分散動詞と共に)あちこちに(を)、およそ、などの意味がある。

「down」は原義「丘の下へ」から下方への方向を示す副詞辞となった。動作動詞と結びついて下への運動を、状態動詞を用いて下方での静止した位置を表す。また様々な動詞と結合して動詞+副詞結合を作り、多くの比喩的意味を表す。下へ、下がって、(方角、方向)下手へ(に)、(米語、地図で)南へ、(英語、中心地から)地方へ、(時、順序)〈過去から〉後代へ、〈順序が〉上から下へ至るまで、(主に動詞+副詞結合を作って)押さえつける、抑圧して、減じて、などの意味がある。

「to」は前置詞としてしか用いられないとされるが、

不変化詞としてもちいられると「勢いよく何らかの活動を始める」⁶⁾といった意味になる。

これまで長々と概観してきた上記の不変化詞(パーティクル)も多義性がある。Vendler の分類に従って「turn」を検討しても十分に多義性があるのが認められた。結局、基本動詞自体が、語意の多義性を持ち、かつ、パーティクルも多義性があるので、両者の組み合わせの理解には慣れを要する。解決法は、構造分析と文脈の意味内容から推測をし、句動詞をすみやかに発見し重要と思われる語彙を暗記してしまうしか手がないようである。

VI おわりに

今回は、Turn という動詞を中心に一見簡単に見える句動詞を調べてきた。基本動詞 **Turn** を取り上げた理由は、オグデン Ogden の Basic English 850語にあるし、大学英語教育学会の基本語彙4000語の中にもあるからである。Newsweek からのデーター収集は1年間分の記事の見出しとサマリーだけだったので、調査材料としては不十分であったかもしれない。しかし、句動詞は実用的な語彙で、使いこなせれば英語の達人の印象が大になる。まさに“**Simple English is the best English.**”である。学校教育においてもコミュニケーション A、B が高校の科目にあり、英語リスニングが2006年度から大学入試センター試験に導入される。今後より一層コミュニケーション能力の獲得要請がなされるのは必至である。この要求に応えるにも、句動詞の教育に重点を置くことが必要である。そして、高校、大学入試、大学教養レベルでの語彙範囲に絞り、習得が望まれる句動詞として、**turn over** の追加を挙げたい。

参考文献

- Bolinger, Dwight *The Phrasal Verb in English* Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts 1971
- Celce-Murcia, Marianne・Larsen-Freeman, Diane *The Grammar Book An ESL/EFL Teacher's Course* Newbury House Pub. Inc. 1983
- Fraser, Bruce *The Verb-Particle Combination in English* Taishukan Publishing Co. 1974
- 原口庄輔・中島平三・中村 捷・河上誓作『ことばの仕組みを探る 生成文法と認知文法』研究社、2000
- JACET 基本語彙4000 大学英語教育学会 教材研究委員会、1993
- 影山太郎『動詞意味論』くろしお出版、2001
- 影山太郎『文法と語形成』ひつじ書房、1993
- Meyer, George A. *The Two-Word Verb A Dictionary of the Verb-Preposition Phrases in American English* Mouton, 1975
- 室 勝『ベーシック・イングリッシュ入門』洋版出版、1986
- 丸田忠雄・平田一郎『語彙範疇(Ⅱ)名詞・形容詞・前置詞』研究社、2001
- 恵玲子“A Consideration of English Education in Two-Year-College Programs—a proposal for basic English words (1)—”『飯山論

叢』第5巻第1号、1988

中右実・田中茂範・松本曜『空間と移動の表現』研究社、1997

中島平三編『最新英語構文辞典』大修館書店、2001

大塚高信・中島文雄『新英語学辞典』研究社、1987

嶋田裕司『句動詞』新英文法選書 第5巻大修館書店、1985

新美和昭・山浦洋一・宇津野登久子『複合動詞』荒竹出版、1993

Vendler, Zeno *Linguistics in Philosophy* Cornell Univ. Press, 1967

米山三明・加賀信広『語の意味と意味役割』研究社、2001

註

1) 『言語』12月号1982年特集英文法のトピック

2) 『新英語学辞典』834頁

3) 『句動詞』第5巻、一部筆者が加筆

4) 『動詞意味論』41頁、再引

5) 『句動詞』119頁

6) 同上、78頁